

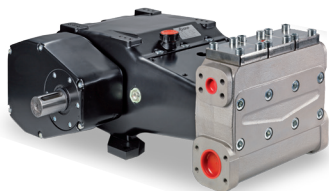
SL

SLR



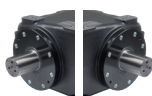
GEARBOX VERSION

Versión con reductor / Ausführung mit Getriebe / Versione con riduttore / Version avec réducteur



SYMMETRICAL - REVERSIBLE CARTER

CÁRTER SIMÉTRICO - REVERSIBLE
SYMMETRISCHES GEHÄUSE - REVERSIBEL
CARTER SIMMETRICO - REVERSIBILE
CARTER SYMÉTRIQUE - RÉVERSIBLE



STANDARD

ESTÁNDAR
STANDARD
DI SERIE
STANDARD

FLUID END
CAST IRON

ON REQUEST

BAJO PEDIDO
AUF ANFRAGE
SU RICHIESTA
À LA DEMANDE

FLUID END
AISI 420

COOLER
SYSTEM



TECHNICAL FEATURES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

EN

- ▶ Pump body: spheroidal cast iron
- ▶ Head: spheroidal cast iron with chemical nickel plating
- ▶ Camshaft: steel
- ▶ Splash lubrication
- ▶ Shaft support bearings oversized for long duration
- ▶ Connecting rods: cast iron with thin-shell bearings
- ▶ Guiding piston: stainless steel
- ▶ Solid ceramic plungers
- ▶ Suction/delivery valves in stainless steel
- ▶ Seals: high dependability, V profile
- ▶ Versions in direct drive mount or with side gearbox available in 3 gear ratios and positionable on the right or left of the pump at 0° - 45° - 90° - 135° - 180° from the horizontal plane (see drawing).

ES

- ▶ Cuerpo bomba : de hierro fundido esferoidal.
- ▶ Culata : de hierro fundido esferoidal con tratamiento de niquelado químico
- ▶ Eje de excéntricas: en acero
- ▶ Lubricación por barboteo
- ▶ Rodamientos de soporte eje de grandes dimensiones para una larga duración
- ▶ Bielas: en hierro fundido con casquillos de coraza fina
- ▶ Pistones de guía: en acero inoxidable
- ▶ Pistones sumergidos: completamente en cerámica
- ▶ Válvulas de aspiración/impulsión en acero inoxidable
- ▶ Juntas: perfiladas en forma de V de gran fiabilidad
- ▶ Versiones en toma directa o con reductor de revoluciones lateral disponible en 3 relaciones de reducción y configurable a la dcha. o izda. de la bomba a 0° - 45° - 90° - 135° - 180° del plano horizontal (ver dibujo).

DE

- ▶ Pumpengehäuse aus Sphäroguss
- ▶ Zylinderkopf aus Sphäroguss mit chemischer Vernickelung
- ▶ Nockenwelle aus Stahl
- ▶ Schüttelschmierung
- ▶ Großzügig bemessene Wellenstützlager für eine lange Lebensdauer
- ▶ Kolbenstangen aus Gusseisen mit Gleitlager mit dünner Außenhaut
- ▶ Führungskolben aus Edelstahl
- ▶ Plungerkolben ganz aus Keramik
- ▶ Ansaug- und Auslassventile aus Edelstahl
- ▶ Dichtungen: sehr zuverlässig, mit V-Profil
- ▶ Ausführungen mit Direktantrieb oder seitlichem Untersetzungsgetriebe in 3 Untersetzungen erhältlich, rechts oder links der Pumpe konfigurierbar bei 0° - 45° - 90° - 135° - 180° ab der horizontalen Fläche (siehe Zeichnung).

IT

- ▶ Corpo pompa in ghisa sferoidale
- ▶ Testata in ghisa sferoidale con trattamento di nichelatura chimica
- ▶ Albero ad eccentrici in acciaio
- ▶ Lubrificazione a sbattimento
- ▶ Cuscinetti di supporto albero ampiamente sovradimensionati per una lunga durata
- ▶ Bielle in ghisa con bronzine a guscio sottile
- ▶ Pistone di guida in acciaio inox
- ▶ Pistoni tuffanti in ceramica integrale
- ▶ Valvole aspirazione mandata in acciaio inox
- ▶ Guarnizioni profilate a V ad alta affidabilità
- ▶ Versioni in presa diretta o con riduttore di giri laterale disponibile in 3 rapporti di riduzione e configurabile a dx o sx della pompa a 0° - 45° - 90° - 135° - 180° dal piano orizzontale (vedi disegno).

FR

- ▶ Corps de pompe : fonte sphéroïdale
- ▶ Tête : fonte sphéroïdale avec traitement de nickelage chimique
- ▶ Arbre à cames: en acier
- ▶ Lubrification par barbotage
- ▶ Les paliers guidant le vilebrequin sont largement dimensionnés afin de permettre une durée de service accrue
- ▶ Bielles : en fonte avec paliers à couche mince
- ▶ Piston de guidage: en acier inox
- ▶ Pistons plongeurs : intégraux en céramique
- ▶ Clapets d'aspiration et refoulement en acier inox
- ▶ Garnitures: en V - haute fiabilité
- ▶ Versions à prise directe ou avec réducteur de tours latéral disponible avec 3 rapports de réduction et configurable à droite ou à gauche de la pompe à 0° - 45° - 90° - 135° - 180° du plan horizontal (voir schéma).

Routine maintenance includes easy operations such as: oil check & change, check and possible replacement of seals.

El mantenimiento ordinario incluye operaciones simples, como el control y cambio de aceite, el control y, si es el caso, la sustitución de las juntas.

Die ordentliche Wartung umfasst einfache Vorgänge wie Ölkontrolle und -wechsel, Kontrolle und eventuelles Ersetzen der Dichtungen.

La manutenzione ordinaria comprende semplici operazioni quali, controllo e cambio olio, controllo ed eventuale sostituzione guarnizioni.

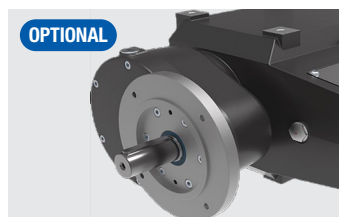
L'entretien courant comprend de simples opérations telles que le contrôle et la vidange de l'huile, le contrôle et la substitution éventuelle des garnitures.

Code Codice	Model Modello	Ø mm	rpm	l/min	US gpm	bar	psi	kW	HP	kg	lb
6909 0001	SL 135/300	36	750	135	35,7	300	4350	79	108	235	518
6909 0006	SLR 135/300	36	1500	135	35,7	300	4350	79	108	270	595
6909 0011	SLR 135/300	36	1800	135	35,7	300	4350	79	108	270	595
6909 0035	SLR 135/300	36	2200	135	35,7	300	4350	79	108	270	595
6909 0002	SL 167/250	40	750	167	44,1	250	3625	82	111	235	518
6909 0007	SLR 167/250	40	1500	167	44,1	250	3625	82	111	270	595
6909 0012	SLR 167/250	40	1800	167	44,1	250	3625	82	111	270	595
6909 0036	SLR 167/250	40	2200	167	44,1	250	3625	82	111	270	595
6909 0003	SL 212/200	45	750	212	56,0	200	2900	83	113	235	518
6909 0008	SLR 212/200	45	1500	212	56,0	200	2900	83	113	270	595
6909 0013	SLR 212/200	45	1800	212	56,0	200	2900	83	113	270	595
6909 0037	SLR 212/200	45	2200	212	56,0	200	2900	83	113	270	595
6909 0004	SL 263/160	50	750	263	69,5	160	2320	82	112	235	518
6909 0009	SLR 263/160	50	1500	263	69,5	160	2320	82	112	270	595
6909 0014	SLR 263/160	50	1800	263	69,5	160	2320	82	112	270	595
6909 0038	SLR 263/160	50	2200	263	69,5	160	2320	82	112	270	595
6909 0005	SL 316/130	55	750	316	83,5	130	1885	80	109	235	518
6909 0010	SLR 316/130	55	1500	316	83,5	130	1885	80	109	270	595
6909 0015	SLR 316/130	55	1800	316	83,5	130	1885	80	109	270	595
6909 0039	SLR 316/130	55	2200	316	83,5	130	1885	80	109	270	595

MAX INLET PRESSURE / PRESIÓN MÁX ENTRADA / HÖCHSTDRUCK AM EINGANG / PRESSIONE MAX INGRESSO / PRESSION MAX. ENTRÉE: 3 BAR - 43,5 P.S.I.

Oil Capacity / Capacidad aceite / Ölinhalt / Capacità Olio / Capacité huile: 8.98 l ⚡ 80W 90

Oil Capacity with Gearbox / Capacidad aceite con Reductor / Ölinhalt mit Untersetzungsgetriebe / Capacità Olio con Riduttore / Capacité huile avec Réducteur: 1500/1800 rpm 10.50 l - 2200 rpm 11.47 l ⚡ 80W 90



FLANGE FOR DIRECT DRIVE MOUNT › Brida soporte para accionamientos directos › Trägerflansch für Direktantrieb › Flangia supporto per azionamenti diretti › Bride de support pour actionnements directs



COOLER SYSTEM › Sistema COOLER › KÜHLER-System › Sistema COOLER › Système COOLER

SL | SLR

CONNECTION KIT

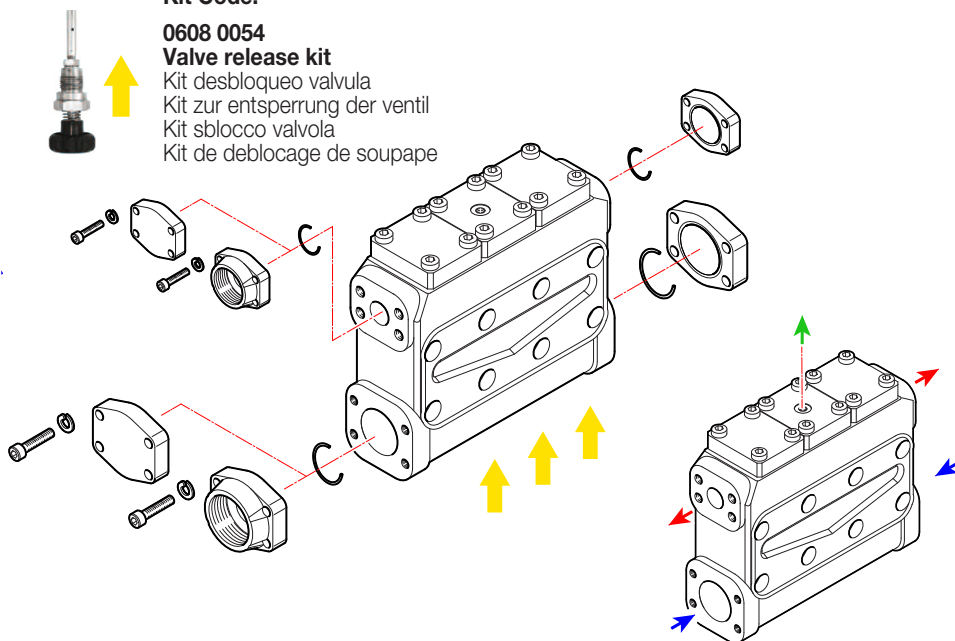
KIT DE CONEXION / ANSCHLUSS KIT / KIT CONNESSIONI / KIT DE RACCORDEMENT

Kit Code:

0608 0054

Valve release kit

Kit desbloqueo valvula
Kit zur entsperrung der ventill
Kit sblocco valvola
Kit de deblocage de soupape

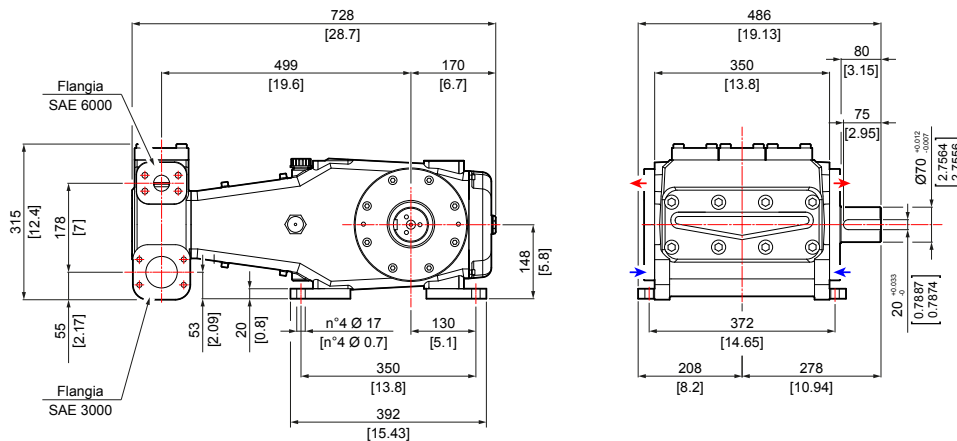


← Outlet		1009 0289	-
		1009 0287	G 1"1/4 F
		2803 0600	1"1/4 - 3/4" G
→ Inlet		2803 0593	1"1/4 - 1" G
		1009 0303	1"1/4 NPT F
		1009 0290	-
↑ Manom.		1009 0288	G 2"1/2 F
		1009 0304	2"1/2 NPT F
		3200 0170	1/4" G
		2803 0696	1/4" G
		2803 0698	3/8"-1/4" G

SL

OVERALL DIMENSION

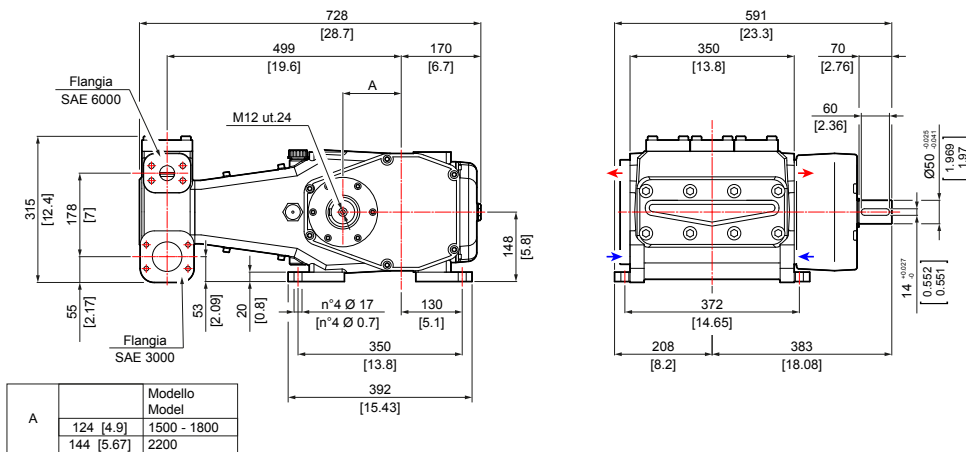
MEDIDAS MÁXIMA / GESAMTABMESSUNGEN / DIMENSIONI D'INGOMBRO / DIMENSION



SLR

OVERALL DIMENSION

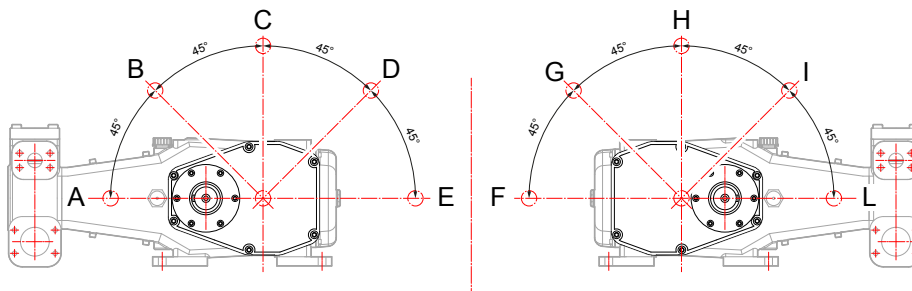
MEDIDAS MÁXIMA / GESAMTABMESSUNGEN / DIMENSIONI D'INGOMBRO / DIMENSION



SLR

GEARBOX MOUNTING POSITIONS

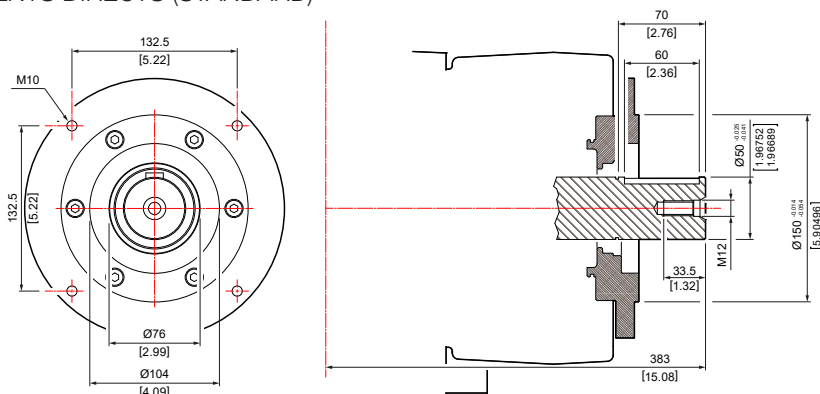
POSICIONES DE MONTAJE REDUCTOR / MONTAGEPOSITIONEN UNTERSETZUNGSGETRIEBE / POSIZIONI DI MONTAGGIO RIDUTTORE / POSITIONS DE MONTAGE RÉDUCTEUR



SLR

FLANGE FOR DIRECT DRIVE MOUNT (STANDARD)

BRIDA SOPORTE PARA ACCIONAMIENTOS DIRECTOS (ESTÁNDAR) / TRÄGERFLANSCH FÜR DIREKTANTRIEB (STANDARD) / FLANGIA SUPPORTO PER AZIONAMENTI DIRETTI (STANDARD) / BRIDE SUPPORT POUR ACTIONNEMENTS DIRECTS (STANDARD)

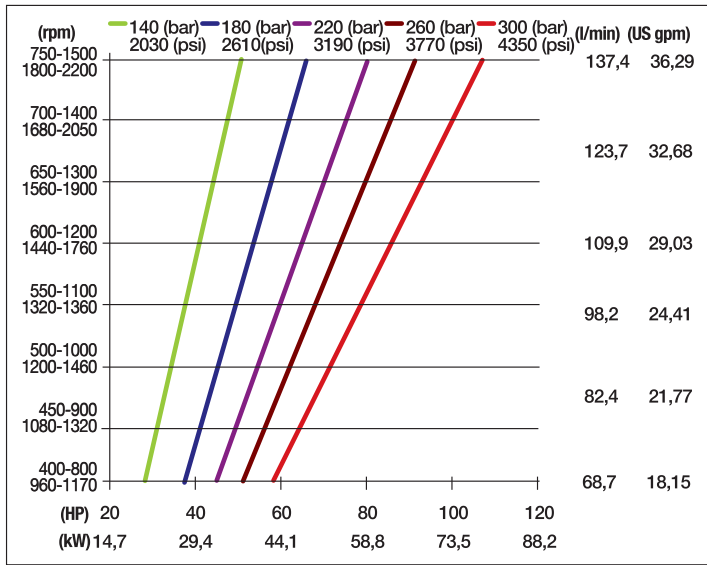


SL | SLR

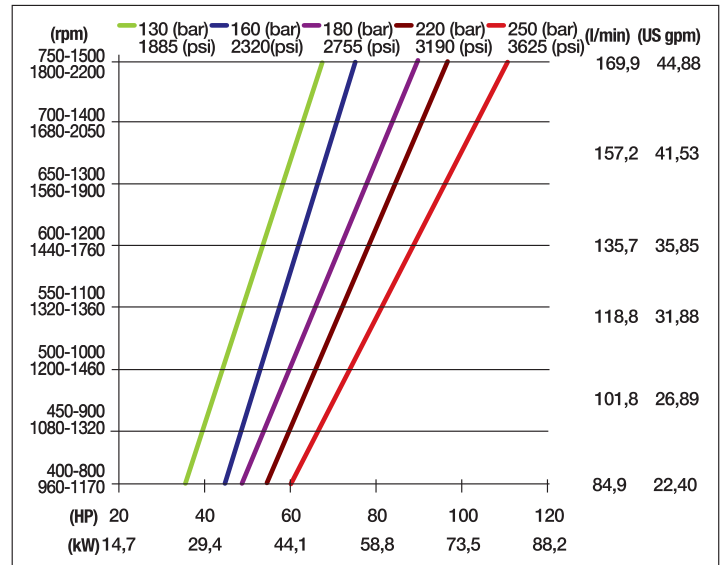
CHARACTERISTIC CHART

DIAGRAMA DE PRESTACIONES / LEISTUNGSDIAGRAMME / DIAGRAMMI PRESTAZIONALI / DIAGRAMME DES PERFORMANCES

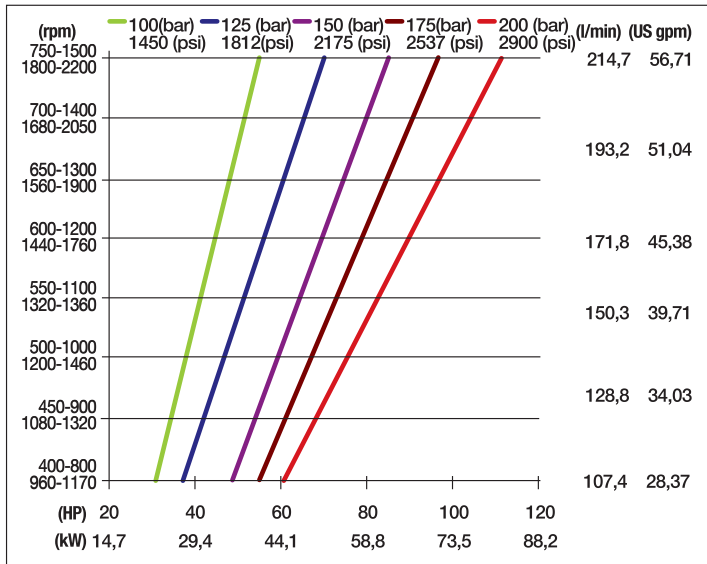
SL - SLR 135/300



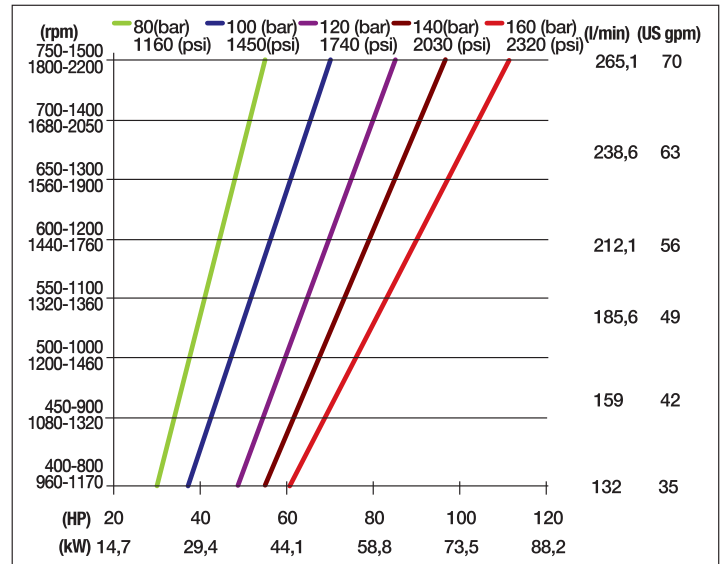
SL - SLR 167/250



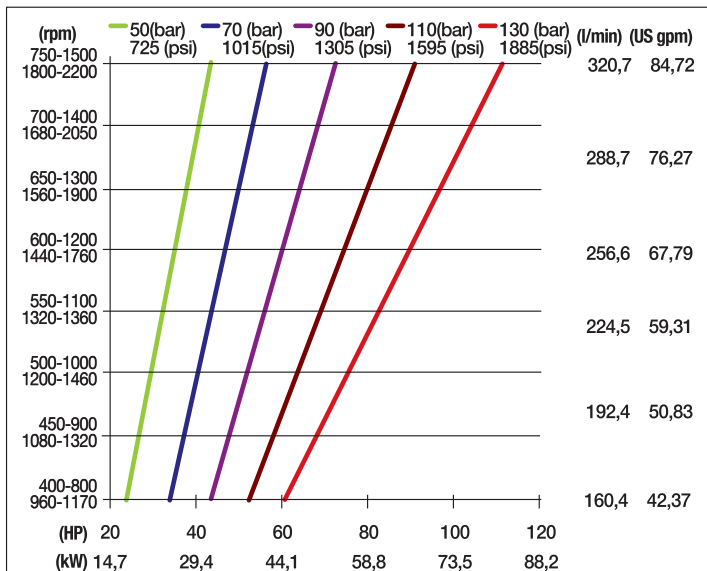
SL - SLR 212/200



SL - SLR 263/160



SL - SLR 316/130



> Performances refer to theoretical delivery with 100% volumetric efficiency. For continuous or heavy-duty use, contact our technical department.
 > Las prestaciones se refieren al caudal teórico con rendimiento volumétrico del 100%. Para usos de servicio continuo o gravoso, contactar con nuestra oficina técnica.
 > Die Leistungen beziehen sich auf eine theoretische Förderleistung mit volumetrischem Wirkungsgrad von 100%. Für eine Dauerverwendung oder eine unter schweren Bedingungen unsere Technikabteilung konsultieren.
 > Le prestazioni sono riferite alla portata teorica con rendimento volumetrico 100%. Per utilizzi di servizio continuo o gravoso, contattare il ns. ufficio tecnico.
 > Les performances indiquées se rapportent au débit théorique avec rendement volumétrique 100 %. Pour des conditions d'utilisation dans des applications continues ou difficiles, contactez notre service technique.